



**rotoMaster**



Die **rotoMaster** Stückfärbeanlage, Nachfolgemodell der klassischen *roto-stream*, findet Einsatz im Bereich leichter bis schwerer Web- und Wirkwaren.

Sie bietet neuartige verfahrenstechnische Vorteile in Bezug auf die Prozesszeiten, den Gesamtenergieverbrauch wie auch auf den Warenausfall des zu behandelnden Textilgutes.

Kennzeichen der **rotoMaster** ist der rotierende Speicher, durch den das Flottenverhältnis ultrakurz eingestellt werden kann. Es beginnt für synthetische Artikel bei ca. 1:3,5 für Baumwolle bei ca. 1:4,5.

Für die unterschiedlichen Aufgabenstellungen stehen verschiedene Baugrößen (mit und ohne *Plaiter*) zur Verfügung, mit 1 bis 6 Speichern pro Anlage.

(Genauere Kapazitätsangaben sowie die Abmessungen entnehmen Sie bitte der Maßstabelle auf Seite 7.)

Ein moderner Industrie-PC übernimmt die Steuerung der Behandlungsprozesse und sorgt für einen optimalen Verfahrensablauf.

Bitte informieren Sie sich über Thies-Steuerungssysteme.

The **rotoMaster** fabric dyeing machine, successor of the classic *roto-stream*, is suitable for dyeing both light and heavy woven and knit fabrics.

Offering new advantages in processing technology, reduced cycle times, lower energy consumption and improved dyeing and aftertreatment processes.

A characteristic of the **rotoMaster** is the inner rotating drum permitting the use of ultra low liquor ratios. Starting at approx. 1:3,5 for synthetics and 1:4,5 for cotton articles.

Designed to meet individual requirements the machine is available in configurations of 1 to 6 chambers, with or without *plaiter*.

(For detailed information on capacities and dimensions see table on page 7.)

A modern industrial PC is used to control and monitor the dyeing and finishing process. More detailed information on the Thies range of control systems is available on request.

La máquina de tintura en pieza **rotoMaster**, sucesor de la *roto-stream* clásica, es diseñada para la aplicación en la tintura de tejidos y géneros de punto livianos o pesados.

Brinda nuevas ventajas tecnológicas en cuanto a los tiempos de proceso, al consumo total de energía y al resultado final del material textil.

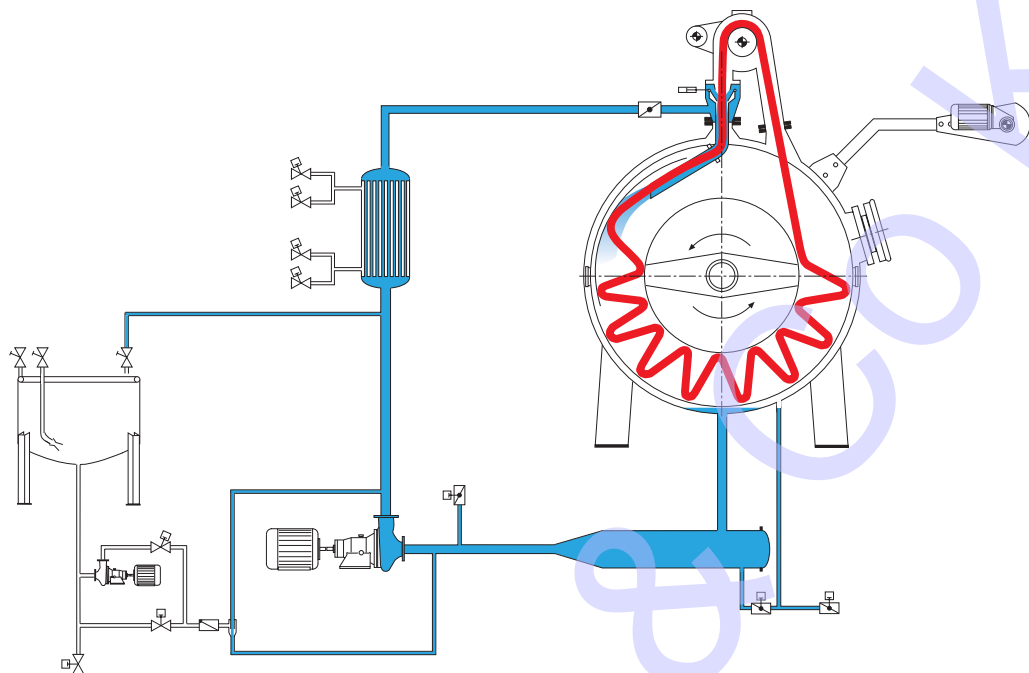
El tambor giratorio, característica particular de la **rotoMaster**, permite adaptar una relación de baño ultracorta que comienza desde 1:3,5 para artículos sintéticos y desde 1:4,5 para algodón.

Varios modelos de 1 hasta 6 acumuladores, con o sin plegador, proporcionan una gran flexibilidad para responder a las necesidades y exigencias individuales.

(Para datos detallados sobre dimensiones y capacidades véase la tabla de medidas en la página 7.)

Un PC industrial moderno toma el mando del equipo y se encarga de un desarrollo perfecto en los procesos de tratamiento.

Contáctenos para informaciones más amplias acerca de los sistemas de mando Thies.



### Technische Details:

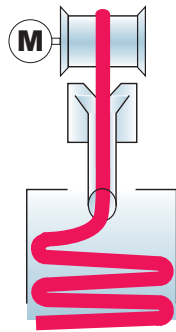
- Rotierender Warenspeicher für hohe Laufsicherheit und äußerst schonende Warenbehandlung
- Elektropneumatische Ausführung aller Absperrorgane
- Regelbare Haspelantriebe erlauben Warengeschwindigkeiten von 40 - 400 m/min bei definiertem Düsendruck
- Analog-Dosierung vollautomatisches Dosieren von Farbstoffen und Hilfsmitteln nach vorprogrammierter Zeit und Kurve (auch unter HT-Bedingungen)
- Analog-Niveau am Färbekessel Erfassung der Füllstandshöhe in der Anlage über einen elektrischen Messumformer
- lieferbar für Betriebstemperaturen bis 100 °C und 140 °C
- Steuerung über Industrie-PC

### Technical Details:

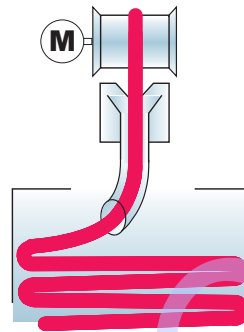
- Inner rotating fabric chamber ensures positive fabric transport and gentle treatment of the fabric
- Electro-pneumatic operated valves
- Adjustable winch drive combined with programmable nozzle pressure permits fabric speeds of 40-400 m/min
- Analog Dosing Fully automated dosing of dyes and auxiliaries according to a programmed time and curve (also under HT conditions)
- Analog level - dyeing kier Controls the liquor level in the machine using an electrical transmitter
- Max. operating temperatures to 100°C and 140°C
- Automatic control via industrial PC

### Detalles técnicos:

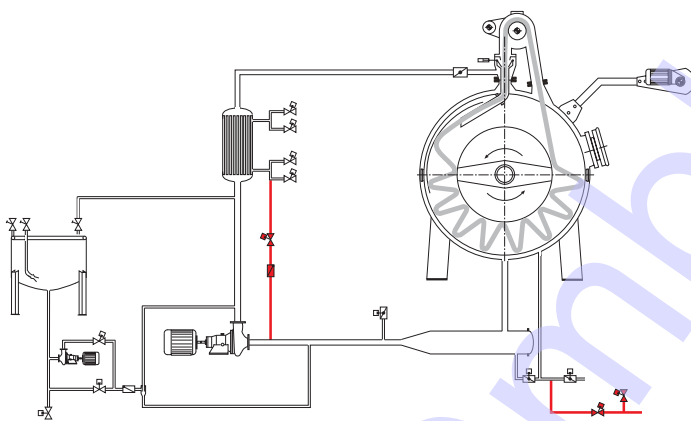
- Tambor giratorio garantizando excelentes propiedades de circulación junto con un tratamiento muy suave del material textil
- Todos los órganos de cierre en ejecución electro-neumática
- Aspas de transporte con accionamiento regulable permitiendo velocidades de circulación de 40 hasta 400 m/min con una presión de tobera definida
- Dosificación analógica Dosificación completamente automática de colorantes y productos auxiliares en el tiempo y con la curva preseleccionados (también en condiciones HT)
- Nivel analógico en la autoclave de tintura Registro del nivel de llenado mediante un convertidor de medición eléctrico
- Temperaturas de operación hasta 100 °C y 140 °C
- Mando por PC industrial



ohne Plaiter  
without plaiter  
sin plegador



mit Plaiter  
with plaiter  
con plegador



**CCR kombiniertes Kühlen/Spülen**

Zusatzeinrichtung zur Kürzung der Spül- und Kühlzeiten bei gleichzeitiger Wassereinsparung durch Kombination beider Verfahrensabläufe

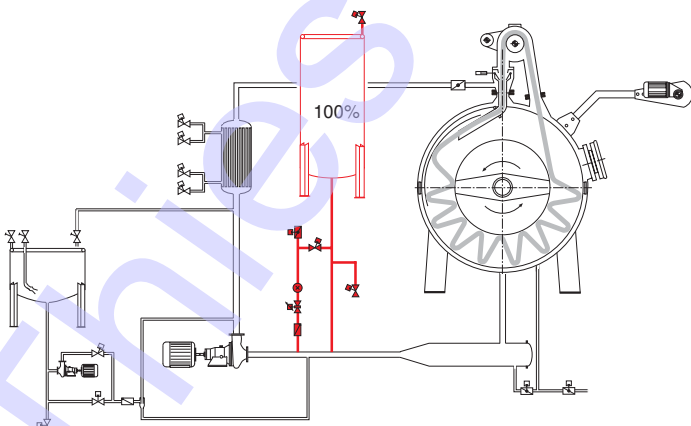
**CCR Combined Cooling and Rinsing**

Cooling and rinsing in one step, simultaneous reduction in time and water consumption

**CCR**

**Enfriamiento/Enjuague combinado**

Equipo adicional para abreviar los procesos de enfriamiento y de enjuague reduciendo al mismo tiempo el consumo de agua por medio de una combinación de las dos operaciones



**100% Ansatzgefäß**

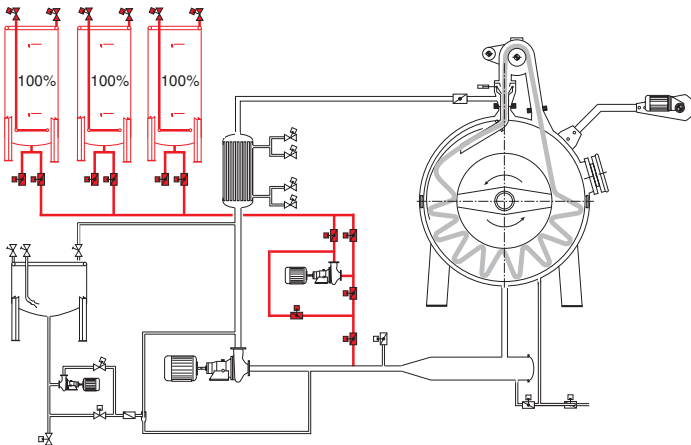
Automatisiertes großes Ansatzgefäß zum Vorbereiten von Behandlungsbädern

**100% Stock tank**

Large automated addition tank for the preparation of process baths

**Recipiente de preparación 100%**

Recipiente automatizado de gran volumen para la preparación de baños de tratamiento



**Funktion 400 - Bleichflottenrecycling**

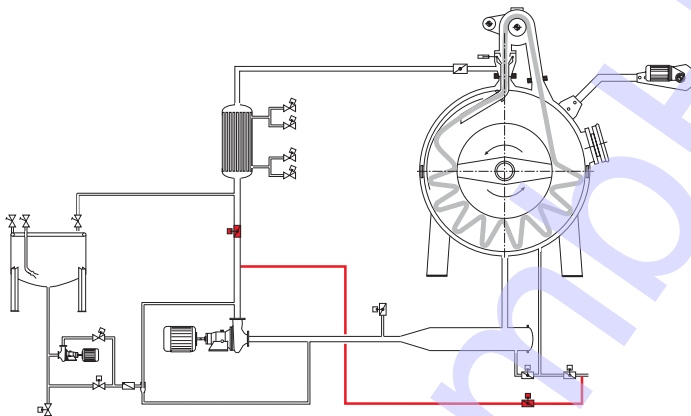
Energieeinsparung sowie Prozesszeitverkürzung durch 3 Ansatzbehälter mit entsprechender Software

**Function 400 - Recycling of Bleaching Liquor**

Energy savings and reduction of process time by use of three addition tanks and appropriate software

**Función 400 - Reciclaje de baños de blanqueo**

Economía de energía y del tiempo de proceso por el empleo de 3 recipientes de preparación con el software necesario



**Schnellablass**

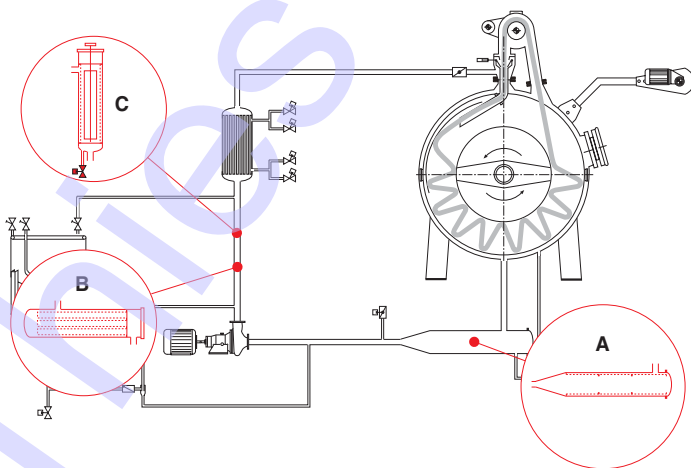
mittels Hauptpumpe

**Rapid drainage (power drain)**

via main pump

**Drenaje rápido**

por medio de la bomba principal



**A Stufenfilter**

Step filter  
Filtro escalonado

**B Patronenfilter M**

Cartridge filter M  
Filtro de cartuchos M

**C Patronenfilter S**

Cartridge filter S  
Filtro de cartuchos S

## weitere Optionen...

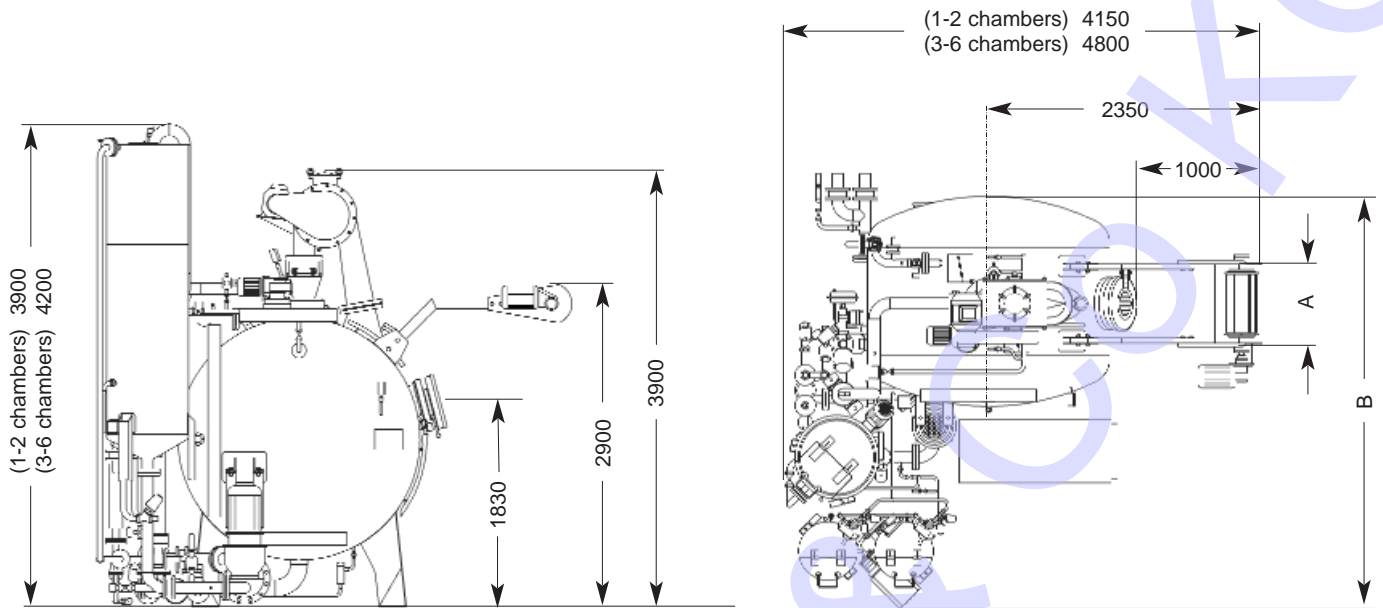
- **Frequenz geregelter Pumpenmotor**
- **Nahtsuchgerät**  
mit Warenumlaufkontrolle
- **Batch Parameter**  
Vereinfachung der Färbeprogramme durch Verwendung von Variablen, die zu Beginn der Partie vom Bediener eingegeben werden.
- **RINSEtronic**  
Komplexes Nachbehandlungs-/Spülverfahren für Reaktivfärbungen.  
In mehreren, optimal abgestimmten Spülphasen werden das Salz und Farbstoffrückstände aus der Ware ausgespült. Nach Vorgabe der Eckdaten des Spülablaufs durch den Bediener ermittelt die Steuerung selbstständig die notwendigen Spülparameter.  
Vorteile:
  - Nur ein Programmschritt für den gesamten Spülprozess
  - Optimale Berechnung der Spülzeiten  
↳ Zeitersparnis
  - Exakte Berechnung der Spülmengen  
↳ Wasserersparnis
- **Temperaturmanager**  
Der Temperaturmanager ermöglicht durch seine Logik ein Füllen des 100 % Ansatzgefäßes auf eine gewünschte Temperatur über die zwei vorhandenen Wassersorten.  
Vorteile:
  - Reduzierung des Dampfverbrauchs
  - Verfahrensvorteile
  - kaum Wartezeiten durch das Nachheizen des 100% Ansatzgefäßes
- **Variodüse**  
Selbstreinigende, verstellbare Düse. Manuelle Verstellung der Düse in 6 Positionen; optional pneumatische Einstellung mit Programmierung über die Anlagensteuerung

## further options ...

- **Frequency controlled pump motor**
- **Seam detector**  
incl. fabric circulation control
- **Batch Parameter**  
Simplification of dyeing programs by use of variables, entered by the operator at the start of a batch.
- **RINSEtronic**  
Complex aftertreatment/rinse method for reactive dyeing. Using several optimised steps, residual salt and dyes are rinsed out of the fabric. After the basic process data have been entered at the start of a batch, the controller automatically calculates the appropriate rinsing parameters.  
Advantages:
  - Complete rinse process in a single program step
  - Optimum calculation of the rinsing times  
↳ time savings
  - Exact calculation of the rinsing water quantity  
↳ water savings
- **Temperature Manager**  
The logic incorporated in the temperature manager allows filling of the 100% stock tank, achieving a requested temperature, via two provided water types.  
Advantage:
  - significant reduction of the steam consumption
  - process advantages
  - avoiding waiting times caused by post-heating of the 100% stock tank
- **Vario nozzle**  
Adjustable self-cleaning nozzle. Six manual settings; or automatic programmable pneumatic setting via the machine controller

## algunas opciones más ...

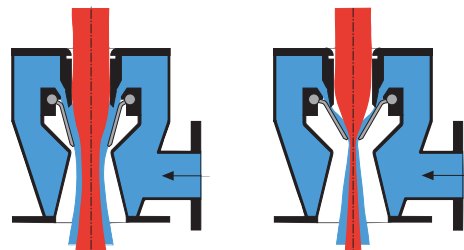
- **Motor de bomba con regulador de frecuencia**
- **Detector de costuras**  
con control de circulación de la cuerda
- **Batch Parameter**  
Simplificación de los programas de tintura empleando variables definidas por el operador al comienzo del proceso
- **RINSEtronic**  
Proceso complejo de tratamiento posterior y de enjuague para tinturas reactivas  
En varias etapas de enjuague perfectamente ajustadas, se eliminan del material textil la sal y los colorantes residuales. Según los datos básicos precisados por el operador, el mando calculará automáticamente los parámetros de enjuague necesarios.  
Ventajas:
  - Un sólo paso de programa para el proceso de enjuague completo
  - Cálculo óptimo de los tiempos de enjuague  
↳ Ahorro de tiempo
  - Cálculo exacto de las cantidades de enjuague  
↳ Ahorro de agua
- **Gestor de temperatura**  
El gestor de temperatura permite un llenado del recipiente de preparación 100% con la temperatura deseada, mezclando las dos calidades de agua disponibles.  
Ventajas:
  - Reducción del consumo de vapor
  - Ventajas en el proceso
  - Reducción considerable de los tiempos de espera para el calentamiento del baño en el recipiente de preparación 100%
- **Tobera variable**  
Tobera ajustable, autolimpiante. Ajuste manual en 6 posiciones; a opción ajuste neumático con programación por medio del mando



rotoMaster 100/140 ø 2400 mm									
	Speicherbreite	Einsatzgewicht nominal	Anzahl der Speicher						
	Chamber width	Nominal capacity	Number of chambers / Número de acumuladores						
	Ancho del acumulador	Capacidad nominal	1	2	3	4	5	6	
N	400 mm	90 kg		90 kg	180 kg	270 kg	360 kg	450 kg	540 kg
			A	400	900	1400	1900	2400	2900
			B	1640	2260	2850	3440	4030	4620
N PL	800 mm	180 kg		180 kg	360 kg	540 kg	720 kg	900 kg	1080 kg
			A	900	1900	2900	3900	4900	5900
			B	3800	4800	5700	6800	7900	8900
PL	1000 mm	250 kg		250 kg	500 kg	750 kg	1000 kg	1250 kg	1500 kg
			A	1400	2600	4000	5100	6200	7300
			B	4000	5150	6350	7700	8850	10000

N = Norm  
PL = Plaiter

Variodüse  
Varjo nozzle  
Tobera variable



Maßabweichungen durch konstruktive Änderungen vorbehalten.  
We reserve the right to amend our technical specifications.  
Con reserva de diferencias de medida por causa de modificaciones de construcción.



### THIES GmbH & Co. KG

Thies GmbH & Co. KG  
 Borkener Str. 155  
 Am Weißen Kreuz  
 48653 Coesfeld  
 Germany  
 Telefon +49 2541 733 0  
 Telefax +49 2541 733 299 (399)  
 e-mail Thies@ThiesTextilmaschinen.de



### THIES Wolga GmbH

Thies Wolga GmbH  
 Lokomotivnaja,1  
 156603 Kostroma  
 Russland  
 Telefon +7 4942 32 31 13  
 Telefax +7 4942 32 31 13  
 e-mail Thies-wolga@kmtm.ru



### THIES AG

Thies AG  
 Industriestraße 13  
 7304 Maiefeld  
 Schweiz  
 Telefon +41 81 300 4131  
 Telefax +41 81 300 4132  
 e-mail info@ThiesTextilmaschinen.ch



### THIES SEA

Thies SEA  
 42 Tower  
 #1606  
 65 Sukhumvit 42  
 10110 Bangkok  
 Thailand  
 Telefon +66 2 712 2567 (8)  
 Telefax +66 2 712 2569  
 e-mail ThiesSea@bkk.loxinfo.co.th



### THIES Corp.

Thies Corp.  
 485 Bryant Boulevard  
 Rock Hill  
 SC 29732-0500  
 USA  
 Telefon +1 803 366 4174  
 Telefax +1 803 366 8103  
 e-mail Thies@cetlink.net



### THIES Trading (Shanghai) Co. Ltd.

Thies Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1204, Shanghai Huasheng Business Mansion  
 No. 400 Hankou Road  
 Shanghai 200 001  
 P.R. China  
 Telefon +86 21 6322 0902  
 +86 21 6351 7694  
 Telefax +86 21 6351 7565  
 e-mail shgThies@public4.sta.net.cn



### THIES (UK) LTD.

Thies [UK] Ltd.  
 184 Rochdale Road  
 Greetland  
 HALIFAX  
 West Yorkshire  
 HX4 8JE  
 England  
 Telefon +44 1422 310 207  
 Telefax +44 1422 370 216  
 e-mail ThiesUK@tiscali.co.uk



### THIES México

Thies México, S. de R.L. de C.V.  
 Super Avenida Lomas Verdes 750-103  
 Lomas Verdes 1ª sección  
 53120 Naucalpan, Estado de México  
 México  
 Telefon +52 55 5343 73 15  
 +52 55 5343 74 17  
 Telefax +52 55 5344 6986  
 e-mail ThiesMex@infosel.net.mx



### THIES S.A.R.L.

Thies S.A.R.L.  
 1, rue des Prés de Lyon  
 10600 La Chapelle Saint Luc  
 Frankreich  
 Telefon +33 3 25 49 95 96  
 Telefax +33 3 25 49 95 97  
 e-mail Thiesfr@libertysurf.fr



### THIES Tekstil Makinalari

Sanayi ve Ticaret Limited Sirketi  
 Büyükdere Cad. Dergiler Sok. No. 5  
 80300 Esentepe - Istanbul  
 Türkei  
 Telefon +90 212 288 72 45 / 11 Lines  
 Telefax +90 212 288 73 67 - 68  
 e-mail: aengbersen@ThiesTextilmaschinen.de



### THIES Italia S.R.L.

Thies SRL  
 Via Lenticchia, 25  
 22100 Como  
 Italien  
 Telefon +39 0 31 524 932  
 Telefax +39 0 31 505 185  
 e-mail info@Thies.it

Technische Änderungen vorbehalten.  
 Abbildungen können Sonderausstattungen bzw. Optionen enthalten  
 welche nicht zur Grundausführung des Produktes gehören.  
 Alle Marken- oder Produktnamen sind Warenzeichen  
 oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

Technical specifications are subject to change without notice.  
 Illustrations may incorporate special features or options  
 which are not included in the basic execution of the product.  
 All brand and product names are trademarks or  
 registered trademarks.



DIN EN ISO  
 9001

TEXTILMASCHINEN

Thies